DOCUMENTS
TIPUS: Publicació
NOM: BCG-85-2026 3.7 Acord AND-Portugal coop seguretat interior (Exp-536)
UNITAT: Serveis Generals
ORIGEN: Administració
CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ: b481a12e-9e2d-4638-b973-942433d65fd9
IDENTIFICADOR: ES_XXXXXXXXX_2026_00000000000000000000000073173
ESTAT D'ELABORACIÓ: Signat/validat
NIVELL D'ACCÉS:

REFERÈNCIES
EXPEDIENTS: C1510-0536/2026
SIGNATURES
CONSELL GENERAL (SIGNATURA): 28/10/2026 12:08
CARLES ENSENYAT REIG: 28/10/2026 12:40

CONSELL GENERAL
PRINCIPAT D'ANDORRA

Butlletí del
Consell General

Any 2026 – Número 85/2026 – 28 d'octubre del 2026

3. PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.7. Tractats internacionals

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 28 d'octubre del 2026, ha examinat el document que li ha tramès el M.I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 22 d'octubre del 2026, sota el títol **Proposta d'aprovació de la ratificació de l'Acord de cooperació en matèria de seguretat interior entre el Principat d'Andorra i la República Portuguesa**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb els articles 97 i 122, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 18 de novembre del 2026, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 28 d'octubre del 2026

Carles Ensenyat Reig
Síndic General

Butlletí del Consell General
Carrer de la Vall, 9-13 - AD500 Andorra la Vella - Principat d'Andorra - Tel. +376 877 877 - **www.consellgeneral.ad**
Dipòsit legal: AND.282-2021

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=b481a12e-9e2d-4638-b973-942433d65fd9 emprant el codi segur de verificació.

Proposta d'aprovació de la ratificació de l'Acord de cooperació en matèria de seguretat interior entre el Principat d'Andorra i la República Portuguesa

El Principat d'Andorra i la República Portuguesa han mantingut tradicionalment unes relacions bilaterals estretes i una cooperació constructiva en diversos àmbits. En aquest context, ambdós parts han considerat convenient establir un marc jurídic estable i específic que permeti reforçar la cooperació en matèria de seguretat interior.

Les negociacions per elaborar aquest Acord es van iniciar l'any 2017 i, després d'un període de treball tècnic i diplomàtic, es va assolir un text consensuat, que es va signar a Andorra la Vella el 20 de maig del 2026.

L'Acord té per objecte establir un marc de cooperació tècnica i d'intercanvi de bones pràctiques en matèria de seguretat interior, d'acord amb les legislacions nacionals respectives i amb els altres convenis internacionals aplicables.

La cooperació prevista inclou, entre altres qüestions, la prevenció de la delinqüència, la seguretat dels grans esdeveniments, els fluxos migratoris i la immigració irregular, els procediments i sistemes de control fronterer, la lluita contra el frau documental, la protecció civil, la seguretat viària i la protecció de la natura i del medi ambient, així com el control de les armes, les municions, els articles pirotècnics, i els explosius i els seus precursors.

L'Acord preveu diverses formes de cooperació, com ara l'assessorament tècnic, la formació de personal, l'intercanvi d'experts i especialistes i l'intercanvi d'informació i de legislació, així com la realització d'exercicis conjunts. Així mateix, estableix els mecanismes necessaris per al desenvolupament de la cooperació, entre els quals destaquen l'adopció de programes i instruments específics, la creació d'una comissió mixta i la designació de punts de contacte.

L'establiment d'aquest marc de cooperació permet consolidar i aprofundir les relacions entre Andorra i Portugal en l'àmbit de la seguretat interior, reforçant la confiança mútua i facilitant una resposta coordinada davant els reptes comuns en aquesta matèria.

Tenint en compte les consideracions esmentades, s'aprova:

La ratificació de l'Acord de cooperació en matèria de seguretat interior entre el Principat d'Andorra i la República Portuguesa.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor d'aquest Acord.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=b01d89d8-ebe0-4f33-8fa4-da0410fd3832 emprant el codi segur de verificació.

ACORD DE COOPERACIÓ EN MATÈRIA DE SEGURETAT INTERIOR ENTRE EL PRINCIPAT D'ANDORRA I LA REPÚBLICA PORTUGUESA

El Principat d'Andorra i la República Portuguesa, en endavant denominats "les parts":

DESITJOSES d'enfortir els vincles d'amistat i fraternitat existents entre tots dos estats;

DETERMINADES a consolidar les accions de suport institucional per tal de reforçar l'intercanvi de bones pràctiques i col·laborar en la consolidació dels respectius sistemes de seguretat interior;

DETERMINADES a desenvolupar i aprofundir les relacions de cooperació;

RECONEIXENT els principis d'igualtat, sobirania de l'Estat i respecte mutu;

ACORDEN el següent:

Article 1

Objecte

Aquest Acord té per objecte la prestació mútua de cooperació tècnica i l'intercanvi de bones pràctiques en matèria de seguretat interior entre les parts, de conformitat amb el seu dret intern i altres convenis internacionals aplicables.

Article 2

Àmbits de cooperació

La cooperació tècnica i l'intercanvi de bones pràctiques es desenvoluparan en els àmbits següents:

a) Prevenció de la delinqüència;

b) Gestió de grans esdeveniments;

c) Gestió dels fluxos migratoris i prevenció de la migració irregular;

d) Procediments i sistemes de control fronterer;

e) Frau documental;

f) Protecció civil;

g) Prevenció i seguretat viària;

h) Protecció de la naturalesa i el medi ambient;

i) Control d'armes, municions, articles pirotècnics, explosius i els seus precursors;

j) Policia de proximitat.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=b01d89d8-ebe0-4f33-8fa4-da0410fd3832 emprant el codi segur de verificació.

Article 3

Formes de cooperació

1. La cooperació tècnica comprendrà:

a) Assessorament tècnic, formació de personal i formació de formadors;

b) Intercanvi d'experts i especialistes;

c) Cessió d'equips i materials;

d) Realització d'estudis d'interès comú, intercanvi d'informació i de legislació i normativa;

e) Implementació de programes de prevenció general de la delinqüència;

f) Organització i realització d'exercicis conjunts.

2. La cooperació tècnica comprendrà les modalitats definides pels programes i instruments esmentats en l'article 4 d'aquest Acord.

Article 4

Desenvolupament de la cooperació

La cooperació tècnica prevista en aquest Acord podrà desenvolupar-se mitjançant:

a) La creació de programes específics, l'àmbit, l'objectiu i la responsabilitat d'execució dels quals seran definits cas per cas per les entitats competents, amb l'aprovació prèvia dels membres del Govern responsables de la seguretat interior.

b) L'establiment de protocols específics en qualsevol dels àmbits previstos en aquest Acord, que se signaran entre els membres del Govern responsables de la seguretat interior.

Article 5

Desplaçament de personal

En els casos en què l'execució de la cooperació prevista en aquest Acord requereixi el desplaçament de personal, la part requerida podrà prestar i coordinar aquesta cooperació. Podrà autoritzar el desplaçament de persones o organitzar una missió per participar en activitats específiques en el territori de la part requeridora, per invitació i amb el consentiment previ d'aquesta part.

Article 6

Finançament

La cooperació tècnica i l'intercanvi de bones pràctiques previstos en aquest Acord es finançaran amb els recursos disponibles de totes dos parts, sense perjudici del compliment de les respectives normes financeres nacionals aplicables en la matèria.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=b01d89d8-ebe0-4f33-8fa4-da0410fd3832 emprant el codi segur de verificació.

Article 7

Costos

1. Llevat que les parts acordin el contrari, cada part sufragarà els salaris, altres remuneracions, primes i compensacions dels seus agents, així com les despeses de desplaçament internacional.

2. La part sol·licitant sufragarà les despeses d'allotjament, manutenció i transport per al desplaçament en servei dels membres de la missió en el seu territori.

3. Serà responsabilitat de la part sol·licitant, en les condicions que s'estableixin de comú acord a l'efecte de liquidació, el cost del material subministrat per la part requerida, així com el cost de transportar-lo.

4. Sense perjudici del que es disposa en l'apartat anterior, quan una de les parts sol·liciti a l'altra, a través dels organismes oficials competents, el subministrament gratuït de material, si aquest material arriba a ser subministrat, la part sol·licitant sufragarà les despeses de transportar-lo.

Article 8

Comissió Mixta

1. Amb la finalitat de promoure consultes sobre l'objecte d'aquest Acord, garantir-ne l'aplicació i resoldre els litigis que se'n derivin, es crea una Comissió Mixta composta per representants designats pels membres competents del Govern de cada part.

2. Cada part comunicarà l'altra part la composició de la seva delegació.

3. La Comissió Mixta es reunirà alternativament al Principat d'Andorra i a Portugal, a petició d'una de les parts o quan totes dos parts així ho acordin.

4. Les parts determinaran la data i el lloc de les reunions.

5. La Comissió Mixta tindrà les competències següents:

a) Elaborar les seves normes de funcionament;

b) Definir les formes de cooperació i les activitats que es duran a terme;

c) Avaluar i acordar l'ampliació dels àmbits i les formes de cooperació identificats en els articles 2 i 3 d'aquest Acord;

d) Presentar a les parts suggeriments amb vista a aprofundir, millorar i promoure la cooperació.

Article 9

Punts de contacte

A l'efecte d'aplicar les disposicions d'aquest Acord i amb l'objectiu principal de prestar assistència tècnica mútua i intercanviar bones pràctiques en matèria de seguretat interior, les parts es comprometen, en un termini que no excedirà tres

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=b01d89d8-ebe0-4f33-8fa4-da0410fd3832 emprant el codi segur de verificació.

(3) mesos a partir de l'entrada en vigor d'aquest Acord, a intercanviar informació sobre la identificació dels respectius punts de contacte.

Article 10

Relació amb altres convenis internacionals

Les disposicions d'aquest Acord no afecten els drets i les obligacions de les parts derivats d'altres convenis internacionals en els quals ambdós siguin part.

Article 11

Resolució de controvèrsies

Qualsevol controvèrsia entre les parts relativa a la interpretació i/o l'aplicació d'aquest Acord que no es resolgui en el marc de la Comissió Mixta es resoldrà entre les parts mitjançant negociació per escrit, per via diplomàtica.

Article 12

Revisió

1. Aquest Acord podrà ser objecte de revisió a petició de qualsevol de les parts.

2. Les esmenes entraran en vigor en els termes previstos en l'article 15 d'aquest Acord.

Article 13

Suspensió

1. Cadascuna de les parts pot suspendre, totalment o parcialment, l'aplicació d'aquest Acord davant la impossibilitat temporal sobrevinguda d'executar-lo.

2. La suspensió de l'aplicació d'aquest Acord i el seu aixecament s'han de notificar per escrit i per via diplomàtica a l'altra part, i tenen efecte en la data de recepció de la notificació corresponent.

3. La suspensió de l'aplicació d'aquest Acord no afecta els projectes o programes en curs en el marc d'aquest Acord i que encara no s'hagin executat totalment, llevat d'acord contrari de les parts.

Article 14

Vigència i denúncia

1. Aquest Acord romandrà en vigor durant un període de tres (3) anys, renovable automàticament per períodes iguals.

2. Qualsevol de les parts pot denunciar aquest Acord, mitjançant una notificació prèvia per escrit i per la via diplomàtica.

3. La denúncia té efecte cent vuitanta (180) dies després de la data de recepció de la notificació corresponent per l'altra part.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=b01d89d8-ebe0-4f33-8fa4-da0410fd3832 emprant el codi segur de verificació.

4. La denúncia d'aquest Acord no afecta l'execució dels programes i/o projectes en curs que s'hagin formalitzat durant la seva vigència, llevat d'acord contrari de les parts.

Article 15

Entrada en vigor

Aquest Acord entra en vigor trenta (30) dies després de la data de recepció de la darrera notificació, per escrit i per la via diplomàtica, del compliment dels requisits del dret intern de les parts a aquest efecte.

Article 16

Registre

La part en el territori de la qual se signi aquest Acord el sotmetrà a registre davant la Secretaria de les Nacions Unides immediatament després que entri en vigor, d'acord amb l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides i l'article 80 de la Convenció de Viena sobre el dret dels tractats, notificarà a l'altra part la finalització d'aquest procediment, i li indicarà el número de registre assignat.

Fet a Andorra la Vella, el dia 20 de maig del 2026, en dos exemplars originals, cadascun en català i portuguès, tots dos textos igualment fefaents.

Pel **Principat d'Andorra**	**Per la** **República Portuguesa**
Imma Tor Faus Ministra d'Afers Exteriors	José Augusto de Jesus Duarte Ambaixador de Portugal

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=b01d89d8-ebe0-4f33-8fa4-da0410fd3832 emprant el codi segur de verificació.